



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

IV# _____

WEWL# _____

I-171 _____ Y _____ NO _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

EXIT VISA # _____

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM TRAN HO HAI
Last Middle First

Current Address: 523/499/002 Nguyen Thi Phuong Q10 HCM City

Date of Birth: 1939 Place of Birth: _____

Previous Occupation (before 1975) Lieutenant
(Rank & Position) US Trainer

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 06-1975 To 09-02-1978
Years: 03 Months: 03 Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>TRAN HI - Q10</u>	<u>Sister</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

705 Form
esp



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

202/650-6625

Tele: 248393 ATTN: MRS

APPLICATION FOR FAMILY REUNIFICATION

I reside at: _____

I was born on: December 29, 1932 in: Ben-Tre - Vietnam

I arrived in the United States on April 18, 1980 from: (country or camp) Malaysia

My Alien Registration number is: A 25-003-743

My Naturalization Certificate number is: _____

My Alien Status is: ☐ Parolee ☒ Permanent Resident ☐ U.S. Citizen

I am making this application to request that the following relatives still in Viet Nam be authorized to come to the United States:

NAME	DATE AND PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP	ADDRESS IN VIETNAM
* 4. Thuan Ngoc Tran	December 29, 1982, in Ho Chi Minh City, Vietnam	Nephew	523/499/102 Nguyen Tri Phuong St., Ho Chi Minh City, Vietnam
* There are FOUR people in my brother's family now. (Please see attached)			

Signature: Que Thi TRAN

Date: April 29, 1985

Before me, a Notary Public, on this day personally appeared Que Thi Tran known to me to be the person whose name is subscribed to the foregoing instrument and acknowledged to me that he/she executed the same for the purposes and consideration therein expressed.

STATE OF Colorado

COUNTY OF Denver

NOTARY PUBLIC James C. V. Siddle

My commission expires 3/31/89



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20006

202/850-6826

Telex: 248393 ATTN: MRB

ĐƠN XIN ĐOÀN TỤ GIA-ĐÌNH (Mẫu mới)
(TIỀN NHÂN Ở VIỆT NAM)

Địa Chỉ Người Lãm Đón (tại Hoa Kỳ):

Tuổi của Người Lãm Đón: 53 Nơi Sinh: Ben Tre - VietnamNgày Người Lãm Đón Tới Hoa Kỳ: 18-4-80Tủ đầu tôi: Ma-Lai (Nước nào) (Trại Ty-Nạn Naô tại Hoa-Kỳ)Số "Alien Registration" (Mẫu I-94): A 25 003 743

Chứng Chỉ Nhập-Tịch Mỹ (Nếu có) _____

Quy Chế Hiện Tại của Người Lãm Đón: ☐ Ty-Nạn (Chưa có quy-chế thưởng-trú-nhân)
(xin đánh dấu ☒) ☒ Thưởng-Trú-Nhân (đã có Thẻ Xanh) - Nếu đã lãm
đơn mẫu I-130 cũng xin lãm thêm bản này.
☐ Công-Dân Hoa-Kỳ / gửi USCC Washington.

Tôi lãm đơn này để xin cho những thân nhân ghi tên dưới đây, hiện còn ở tại Việt-Nam được sang Hoa Kỳ đoàn-tụ với tôi. (Tôi chấp nhận để tên tuổi những người dưới đây được thông báo cho các giới hữu-trách như Cao-Uỷ-Phủ Ty-Nạn Liên-Hiệp-Quốc, hoặc tất cả các cơ-quan, tổ-chức đặc trách chương-trình Đoàn-Tụ Gia-Đình, kể cả các giới-chức tại Việt-Nam). XIN ĐIỀN CẢ BẢN TIẾNG ANH VÀ THI THỰC CHỮ KÝ (mặt sau)

TÊN THÂN NHÂN TẠI VIỆT-NAM	Ngày và Nơi Sinh	Liên-hệ Gia-Đình với Tôi	Địa-Chỉ Rõ-Ràng và Mới-Nhất của Thân-Nhân tại Việt-Nam
* 4. Tran Ngoc Thuan	29-12-1982, tại T.P. Ho Chi Minh - Viet-Nam	Chau trai	523/499/102 đường Nguyen Tri Phuong, Q. 10, T.P. HO Chi Minh - Viet-Nam.
* Hiện tại, gia đình em tôi gồm <u>BON</u> người.			

Người lãm đơn ký tên: Que Tu TRAN Ngày lãm đơn: 29/04/85



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N W • WASHINGTON, D C 20005

202/650-0625

Telex 248393 ATTN: MRS

APPLICATION FOR FAMILY REUNIFICATION

I reside at:

I was born on: December 25, 1932 in: Ben-Tre, Viet NamI arrived in the United States on/in: April 18, 1980 from: (country) ~~one camp~~ MalaysiaMy Alien Registration number is: A 25-003-743

My Naturalization Certificate number is: _____

My Alien Status is: ☐ Parolee ☒ Permanent Resident ☐ U.S. Citizen

I am making this application to request that the following relatives still in Viet Nam be authorized to come to the United States:

NAME	DATE AND PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP	ADDRESS IN VIETNAM
1. Hai Ho Tran	November 5, 1939, in Ben Tre, Viet Nam	Brother	523/499/102 Nguyen Tri Phuong St., Ho Chi Minh City, Viet Nam
2. Ngoc-Kien Thi Nguyen	May 26, 1955, in Phan Thiet, Viet Nam	Sister-in-law	Same as above
3. Thien Ngoc Tran	October 7, 1980, in Ho Chi Minh City, Viet Nam	Nephew	Same as above
* Only <u>THREE</u> persons in the family.			

Signature: Que Thu TRANDate: April 07, 1982

Before me, a Notary Public, on this day personally appeared Que Thu Tran known to me to be the person whose name is subscribed to the foregoing instrument and acknowledged to me that he/she executed the same for the purposes and consideration therein expressed.

STATE OF VirginiaCOUNTY OF AlexandriaNOTARY PUBLIC Mary Ann SneedMy commission expires 1-15-84



NATIONAL OFFICE

Ho-so 53864

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20006

202/656-6626

Telex: 246393 ATTN: MRS

ĐƠN XIN ĐOÀN TỤ GIA-ĐÌNH (Mẫu mới)
(THÂN NHÂN Ở VIỆT NAM)

Địa Chỉ Người Lãm Đón (tại Hoa Kỳ):

Tuổi của Người Lãm Đón: 50 Nơi Sinh: Ben - Tre, Viet NamNgày Người Lãm Đón Tới Hoa Kỳ: 18-4-1980Tự đầu tới: Ma Lai

(Nước nào)

(Trại Tỵ-Nạn Nào tại Hoa-Kỳ)

Số "Alien Registration" (Mẫu I-94): A 25-003-743

Chứng Chỉ Nhập-Tịch Mỹ (Nếu có) _____

Quy Chế Hiện Tại của Người Lãm Đón: ☐ Tỵ-Nạn (Chưa có quy-chế thường-trú-nhân)(xin đánh dấu ☒)☒ Thường-Trú-Nhân (đã có Thẻ Xanh) - Nếu đã lãm
đơn mẫu I-130 cũng xin lãm thêm bản này☐ Công-Dân Hoa-Kỳ / gửi USCC Washington.

Tôi lãm đơn này để xin cho những thân nhân ghi tên dưới đây, hiện còn ở tại Việt-Nam được sang Hoa Kỳ đoàn-tụ với tôi. (Tôi chấp nhận để tên tuổi những người dưới đây được thông báo cho các giới hữu-trách như Cao-Uỷ-Phủ Tỵ-Nạn Liên-Hiệp-Quốc, hoặc tất cả các cơ-quan, tổ-chức đặc trách chương-trình Đoàn-Tụ Gia-Đình, kể cả các giới-chức tại Việt-Nam). XIN ĐIỀN CẢ BẢN TIẾNG ANH VÀ THI THỰC CHỮ KÝ (mặt sau)

TÊN THÂN NHÂN TẠI VIỆT-NAM	Ngày và Nơi Sinh	Liên-lệ Gia-Đình với Tôi	Địa-Chỉ Rõ-Ràng và Mới-Nhất của Thân-Nhân tại Việt-Nam
1. Tran Ho Hai	05-11-1939, tại Ben Tre, Viet Nam	Em Ruot	523/499/102 duong Nguyen Tri Phuong, Q. 10- T.P. Ho Chi Minh, Viet Nam
2. Nguyen Thi Ngoc-Kien	26-5-1955, tại Phan Thiet Viet Nam	Em Dau	- nt -
3. Tran Ngoc Thien	07-10-1980, tại T.P. Ho Chi Minh, Viet Nam	Chau Trai	- nt -
* Gia đình em tôi gom BA người.			

Người lãm đơn ký tên: Qua Cha TRAN Ngày lãm đơn: 07/04/82

BỘ QUỐC PHÒNG
Cục Quân Pháp
SƯ ĐOÀN 3

Số: 63/KT-7(4)

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

50
2.

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/Ttg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số 07TT/LB ngày 29-12-1977 về việc thực hiện chỉ thị số 316/Ttg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thực hành quyết định số 303/QH ngày 15/01/1977 của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

Họ và tên: TRẦN HỒ HẢI

Ngày, tháng, năm sinh: 1959

Quê quán: _____

Trú quán: 259/194 P. Trần Quốc Toàn, quận 10

Nơi cho về: chịu sự điều động của địa phương

Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, quân sự và các tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ: 59A/180.973

Trung úy, họa viên kiến trúc

Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã, Phường: 259/194 P. Trần Quốc Toàn thuộc Huyện,

Quận: Thủ Đức Tỉnh, Thành phố: Hồ Chí Minh

và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

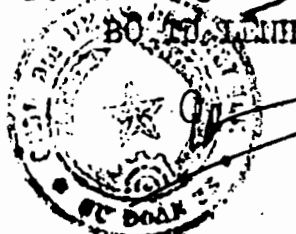
Thời hạn quản chế: sáu tháng

Thời hạn đi đường: Hai ngày ngày (kể từ ngày ký giấy)

Trưởng Ủy Ban Chánh
Trần và Lương thực đi đường đã cấp:
TRẦN VĂN PHƯƠNG (có phiếu cấp phát kèm theo)

Hồ Chí Minh, ngày 02 tháng 09 năm 1978
ỦY BAN QUẢN LÝ QUÂN 10

Ngày 02 tháng 09 năm 1978



Thượng tá NGUYỄN THANH KINH

I, James S. C. Van Sickle, certify this to be
a true and exact copy.

James S.C. Van Sickle

April 29, 1985.

My Commission Expires 2/31/89

English Language School



Defense Language Institute

Be it known that

1LT TRAN HO HAI (VIETNAM)

has successfully completed the

ENGLISH LANGUAGE INSTRUCTOR REFRESHER COURSE

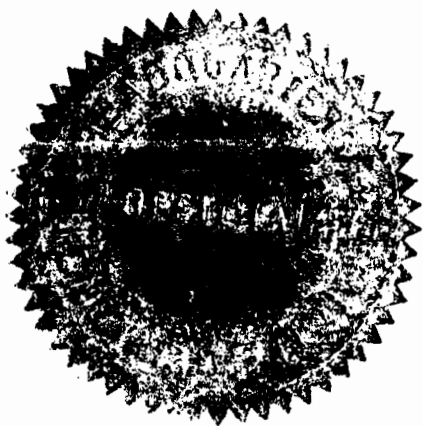
at this institution and by authority of the

Department of Defense

is awarded this

Diploma

Given at Lackland Air Force Base, Texas this 10 day of April 19 74



English Language School



Defense Language Institute

Be it known that

2LT TRAN HO HAI (VIETNAM)

has successfully completed the

ENGLISH LANGUAGE INSTRUCTOR COURSE

at this institution and by authority of the
Department of Defense
is awarded this

Diploma

Given at Lackland Air Force Base, Texas this 1 day of DECEMBER 19 71

John P. Devine
Director of Instruction

Sham H. Lee
Commandant



This is a true copy of the original Diploma.
Mary Ann Sheard Notary Public My commission expires 1-15-84

Xã, Thị trấn: Phước Mỹ

Thị xã, Quận: 6

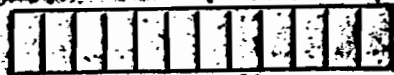
Thành phố, Tỉnh: HCM

BẢN SAO

GIẤY KHAI SINH

Số 29

Quyển số 01/83



Họ và tên:	TRẦN NGỌC THUẬN		Nam, nữ	Nam
Sinh ngày tháng, năm:	Hai chín tháng mười hai năm một chín tám hai (29/12/1982)			
Nơi sinh	BV Hùng vương			
Khai về cha mẹ	CHA	MẸ		
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	Trần Hồ Hải 1939	Nguyễn thị Ngọc Kiên 1955		
Dân tộc	Kinh	Kinh		
Quốc tịch	Việt nam	Việt nam		
Nghề nghiệp	Họa viên	Công nhân		
Nơi ĐKKK thường trú	523/499/102 Nguyễn tri phường	79/8 Phạm đình khố		
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKKK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	Trần Hồ Hải 1939			

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 22 tháng 01 năm 1983

Đăng ký ngày 03 tháng 01 năm 1983

(Ký tên đóng dấu ghi rõ chức vụ)

TM/UBND

ký tên đóng dấu

Ủy viên thư ký

Đã ký: Trương nhật Quang



phòng

Nguyễn Minh Hoàng

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence-Liberty-Happiness

Pattern HT 3/P3

Number: 29
Book : 01/83

Registered on Jan. 03, 1983
Signature and Seal of the Officer

Certified that this is copied from the original
Date: Jan. 22, 1983
By order of the People Committee
Signature and Seal

The undersigned THIEU NGOC BUI, Technical Specialist/International Banking - United Bank of Denver, Denver - Colorado 80217, says that he is thoroughly conversant with the Vietnamese and the English languages and he has made the above translation from the Vietnamese original and that it is a true and correct copy to the best of his knowledge.

State of Colorado

My Commission Expires Feb. 2 1985

THIEU NGOC BUI



I, James S. C. Van Sickle, certify this to be
a true and exact copy.

James S.C. Van Sickle
April 29, 1985.

My commission expires 3/31/89

Miss Que Thi Tran



Mrs. Minh - Tho KHUC